



INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Inadimplir o Imposto Municipal é Violação de Regra !

し ぜ い た い の う い は ん
市税などの滞納はルール違反です!

Nos meses de novembro e dezembro, serão promovidos as atividades de cobranças de forma ativa dos contribuintes inadimplentes pela prefeitura municipal.

Os impostos e as taxas dos serviços públicos que cada contribuinte paga são utilizados para a construção, melhoria ou manutenção de estradas ou parques, prevenção de desastres, previdência social, educação entre outros, enfim nos projetos que são essenciais as nossas vidas.

Desta forma, no município, desde junho de 2012 foi desenvolvido o [Plano de Ação de Medidas de Cobrança dos Impostos Municipais], para que através deste plano possamos reduzir os impostos municipais inadimplentes. Maiores informações deverão ser obtidas na **Divisão de Tributação de Impostos (Zeimu-ka Shūnō Taisaku Shitsu) ☎44-3111**

Caso não corresponda efetuando o pagamento ou não comparecendo para consultar sobre o imposto devido, a cobrança será feita de forma compulsória !

Para ser justo com os contribuintes que efetuam o pagamento do imposto em dia, no caso de contribuintes inadimplentes que deixam de pagar tendo capacidade para tal ou que deixam de pagar sem consultar a forma de pagamento do imposto em atraso, com base na lei será acionado a apreensão dos bens.

Propriedades e Bens Alvos da Apreensão

Depósito de poupança, Salário, Automóvel, Bens móveis (TV, jóias, etc), Bens imóveis (Terrenos, casas, etc) e entre outros.

Etapas dos Procedimentos no Caso de Apreender o Salário

1 Ocorrendo o Atraso do Pagamento	Serão enviadas as cartas de notificações de cobrança quando o imposto devido não foi pago até o prazo de vencimento.
2 Investigação dos Bens	Além do não pagamento do imposto devido em dia e continuar nesta situação por vários meses mesmo após os recebimentos das notificações.
3 Pondo em Prática a Apreensão	Após a investigação dos bens serão apreendidos os valores do salário encontrado, e mensalmente será descontado um valor fixo deste salário. *A apreensão não será cancelada até que todo o imposto devido seja pago.

Quando estiver em dificuldades para pagar o imposto, não sofra só, não deixe de lado, consulte o setor responsável o mais breve possível !

Dificuldades provenientes de ser vítima de desastre ou roubo, doença própria ou da família, suspensão ou fechamento de negócio, perda de emprego, motivos de força maior ou devido contrair dívidas múltiplas, etc.

Caso encontre dificuldades para pagar o valor das parcelas determinadas, será possível pagar em parcelas mais divididas. Primeiramente, esteja explicando no setor responsável o motivo da dificuldade do pagamento.

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Aula de Japonês de Nível Médio para Estrangeiros

ちゅうきゅう に ほん ご きょうしつ じゅうこうしゃぼしゅう
中級日本語教室の受講者募集



Dia e Hora	Semanalmente nas terças-feiras, das 19:30 ~ 21:30 hs
Local	Kyōdō Machi Zukuri Center FURATTO
Alvo	Estrangeiros que residem em Fukuroi, com capacidade de escrever o hiragana
Conteúdo	Cultura japonesa, gramática da língua japonesa e kanji
Contato e Inscrição	NPO Houjin Kokusai Kyoiku Bunka Kōryu-kai TEL / FAX 0538-44-5538 (Associação Internacional de Intercâmbio Educacional e Cultural da Organização Jurídica Sem Fins Lucrativos NPO)

INFORMAÇÃO
【お知らせ】

Comunicado de Transferência do Escritório da Associação de Intercâmbio Internacional de Fukuroi

ふくろいこくさいこうりゅうきょうかいじむしょいってん し
袋井国際交流協会事務所移転のお知らせ



A partir de setembro, o escritório desta associação foi transferido para dentro do prédio que pertence a prefeitura, na [Galeria Kinmokusei], este prédio fica situado no lado norte do prédio principal da prefeitura, ficando em frente a Delegacia de Polícia de Fukuroi.

No local também são realizados aulas de japonês voltado para os estrangeiros entre outras atividades multiculturais.

Novo Endereço	〒437-0013 Fukuroi-shi Araya 1-1-15 (Não há alteração no número de TEL e FAX)
Informação	Fukuroi Kokusai Kōryu Kyokai ☎43-8070 FAX43-8068 e-mail fifa25-a@office.tcn.ne.jp

Edição Especial de Prevenção de Desastres

【防災特集記事】



Para sobreviver deixe estocado água, alimento e produtos para portar na emergência (Parte 4)

さいがい じりき い の いんりょうすい しょくりょう ひじょうもちだしひん そな
 災害を自力で生き延びるために飲料水・食料・非常持出品を備えておこう④

Ao ocorrer o mega terremoto *Naikai Torafu*, provavelmente os danos e estragos causados pelo terremoto e tsunami ocorrerão em grande escala, interrompendo as principais fontes de sobrevivência, sendo a água, luz, gás entre outras fontes. Deixando em estado de caos total o sistema da administração pública e as comunidades locais que normalmente seriam a fonte de suporte nos casos de desastres. E é claro, os supermercados e as lojas de conveniência também deixarão de funcionar.

Por isto, para sobreviver com os seus próprios recursos até que as fontes de sobrevivência voltem ao normal e que a ajuda chegue até você, é extremamente importante estar preparado, estocando mantimentos suficientes para pelo menos 7 dias ou mais.

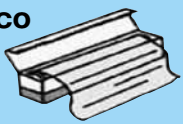
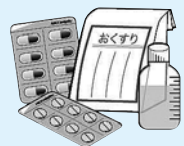
Algumas dicas e conselhos para estocar

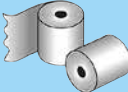
[Sistema de Estoque Rotativo], é um modo de estocar de forma eficiente sem pesar muito na sua economia doméstica.

Quando ouvimos falar de produtos e alimentos para serem estocados para casos emergenciais, logo vem a mente em comprar em grande quantidade para estocar os produtos e alimentos que tenham o prazo de validade longa, normalmente sendo a validade de consumo de no máximo 3 a 5 anos.

Bem, na verdade este pensamento não está errado, porém passando da validade, muitas vezes estes produtos e alimentos acabam indo para o lixo sem serem consumidos. Isto, além de fazer pesar no seu bolso acaba se tornando um desperdício. Sendo assim, é super interessante estocar seguindo o Sistema de Estoque Rotativo, ou seja, consumir no dia-a-dia os produtos estocados como água e alimento para ir repondo o que foi consumido, neste sistema não será necessário estar se preocupando com o prazo de validade dos produtos, pois o estoque rotativo irá permitir estar renovando cada vez que repor o item consumido. Inclua no planejamento do seu estoque, estocar produtos que ficam guardados dentro da geladeira também.

Lista de Artigos para Situações Emergenciais

Item	Dicas & Conselhos
Água Potável 	Quantidade Ideal Deixe estocado, no mínimo, o suficiente para 7 dias. São necessários 3 litros de água/dia por pessoa. Além da água é interessante estocar sucos e chá verde industrializados. Do suco podemos repor a energia devido o açúcar e do chá verde a catequina que tem a ação de esterilização.
Alimentos 	Quantidade Ideal No mínimo, o suficiente para 7 dias. Se possível para mais dias. De preferência aos alimentos que podem ser conservados por longo tempo e que não necessitem de cozimento e os enlatados que não necessitem de abridores. Verifique a validade dos alimentos e renove o estoque de tempos em tempos. É interessante estocar também chocolates e balas, pois estes além de repor a energia ao nosso organismo, serve para acalmar as crianças.
Filme plástico 	Quantidade Ideal No mínimo 2 rolos. Serve para economizar água, podendo envolver os pratos e copos, possibilitando-se assim usá-los por várias vezes, livrando-os da necessidade de lavá-los.
Rádio & Lanterna 	Quantidade Ideal Mais de 1 rádio e 1 lanterna. De preferência as lanternas com lâmpada LED, por consumir menos bateria. Também é aconselhável escolher aparelhos que utilizam pilhas do mesmo tamanho.
Pilhas 	Quantidade Ideal Os que estão nos aparelhos e as pilhas reservas.
Primeiros Socorros 	Kit de primeiros socorros e medicamentos de uso regular Exemplo de Itens do Kit de Primeiros Socorros: Antisséptico líquido, atadura, gaze entre outros itens afins. 

Vaso Sanitário 	O vaso sanitário portátil é extremamente importante e útil, principalmente em situações em que a própria casa se torna um abrigo. Apesar dos abrigos públicos contarem com instalações de banheiros coletivos, deve-se considerar os aspectos higiênicos e odor.
Papel Higiênico 	Quantidade Ideal Quanto puder estocar, pois são muito úteis. Principalmente para fins higiênicos.
Lenço Umedecido Lenço de Papel 	Quantidade Ideal Quanto puder estocar, mas portando na mochila emergencial pelo menos 1 quantidade de cada item por pessoa. É recomendável lenços umedecidos com ação antisséptica, serão úteis para limpar as mãos, rosto e o corpo quando não é possível banhar-se.
Fogão e Tubos de Gás Portátil 	Quantidade Ideal 1 unidade e tubos de gás para reposição em grande quantidade. Serve não só para cozinhar e esquentar os alimentos, como também para esterilizar e preparar mamadeiras para as famílias que tenham crianças pequenas. Deixe estocado também, além de panela, um bule. Pois o bule é multifuncional, serve também para preparar alimentos instantâneos.
Artigos de Higiene 	Escova, pasta de dentes, sabonete, shampoo e absorvente higiênico Apesar de muitas vezes esquecer e não ter tempo de pensar no assunto que se refere a higiene, especialmente em situações de caos logo após a ocorrência de desastres, a questão da higiene é uma das mais incômodas no cotidiano dos locais de abrigo, portanto é de extrema importância deixar preparado estes itens.
Documentos e Dinheiro 	Documentos importantes e dinheiro Passaporte, carteira de habilitação, cartão do seguro de saúde, caderneta e cartão bancário e afins. As moedas são muito úteis nas compras, devido a falta de troco e para usar no telefone público, principalmente as moedas de ¥ 10. E é claro, não esquecendo de deixar algumas reservas de dinheiro em notas também. *No caso da impossibilidade de portar os documentos, é interessante sempre portar as cópias dos documentos mais importantes.
Material p/ Anotações 	Quantidade Ideal Caderno e caneta. Não esqueça de preparar uma agenda a moda antiga, anotando o telefone e endereço dos familiares, parentes e amigos. Apesar de serem pouco usados hoje em dia devido a modernidade dos telefones celulares, é de extrema importância ter esta agenda de telefone em mãos, para os casos de danos, perda ou quando a bateria do celular esgotar e não ter como recarregar. Quanto ao material de anotações, servirá não apenas para anotar informações ou contatos, como também para deixar recados.
Itens de Uso Diário 	Roupa, toalha, óculos e dentadura É importante estocar as roupas de acordo com a estação do ano. Para as pessoas do sexo feminino, vale lembrar que o uso de absorventes diários reduz a necessidade de lavagem das peças íntimas. As toalhas devem ser estocadas em grande quantidade, de vários tamanhos, além da sua função principal, poderá também ser usada como pano de limpeza, atadura de primeiros socorros ou ainda como proteção contra o frio, ou seja é um item super versátil.

Além dos itens acima é interessante deixar preparado os itens a seguir: máscara, luvas, capa de chuva, papel alumínio, sacos plásticos, fita adesiva, barbante de plástico, velas, isqueiros, fósforos e outros itens que achar necessário adaptando-os de acordo com a necessidade de cada pessoa ou família.

Outras considerações importantes

Além dos preparos do cotidiano que foram anteriormente citados, e também nas considerações importantes citadas nas outras edições especiais de prevenção de desastres deste boletim informativo, é a importância de participar nos treinamentos de prevenção de desastres do seu bairro. Não basta apenas participar de forma passiva, procure ser um participante ativo, dando sugestões e opiniões dos treinamentos que seriam interessantes incluir, renovar ou incrementar, a sua voz será bem-vinda, pois os estrangeiros também ocupam uma parte muito importante em cada comunidade local.

Este é o nosso último artigo da edição especial. Esperamos que de alguma forma tenha sido útil para os preparativos de um mega terremoto que infelizmente poderá ocorrer a qualquer momento.

SAÚDE

【健康】

Informativo de Saúde Infantil *Kenkō Dengon-ban* de Dezembroがつ けんこうでんごんばん
12月の健康伝言板

O informativo *Kenkō Dengon-ban* são os exames e consultas de saúde para bebês promovidos pelos Centros de Saúde de Fukuroi e Asaba (*Fukuroi Hoken Center* • *Asaba Hoken Center*).

Classificação	Alvo (Nascimento)	Dia	Local	Hora (Recepção)	O que levar
Consulta de 7 meses	1 a 15 de abril 2013	3 (ter)	Centro de Saúde Asaba	Parte da manhã 9:00~10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta, Smile Kids
	16 a 31 de abril 2013	10 (ter)			
Consulta de 1 ano	1 a 15 de novembro 2012	5 (qui)	Centro de Saúde Asaba	Parte da manhã 9:00~10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de novembro 2012	19 (qui)			
Exame de 1 ano 6 meses	1 a 15 de maio 2012	13 (sex)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da tarde 13:00~13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de maio 2012	25 (qua)			
Consulta de 2 anos	1 a 15 de novembro 2011	4 (qua)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:00~10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de novembro 2011	18 (qua)			
Consulta de 2 anos 6 meses	1 a 15 de maio 2011	11 (qua)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:00~10:00 hs	Boshi Techō, Questionário da Consulta
	16 a 31 de maio 2011	26 (qui)			
Exame de 3 anos	1 a 15 de novembro 2010	6 (sex)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da tarde 13:00~13:30 hs	Boshi Techō, Questionário do Exame
	16 a 31 de novembro 2010	20 (sex)			
Emissão do Guia Sukoyaka	16 a 31 de outubro 2013	12 (qui)	Centro de Saúde Fukuroi	O horário da recepção será notificado individualmente	Boshi Techō, Questionário
	1 a 15 de novembro 2013	19 (qui)			
Consulta Amamentação	P/ reserva (no Centro de Saúde Fukuroi)	5 (qui)	Centro de Saúde Asaba	Parte da manhã 9:00~11:15 hs	Boshi Techō
Preparo da Papinha	Pais das crianças nascidas em julho 2013	12 (qui)	Centro de Saúde Fukuroi	Parte da manhã 9:15~9:30 hs	Boshi Techō, Avental, Toalha de mão, Smile Kids (p/ os que irão vir c/os filhos trazer o porta bebê do tipo p/ amarrar nas costas)
Informação e Inscrição	Fukuroi Hoken Center (Centro de Saúde Fukuroi) ☎42-7275 Asaba Hoken Center (Centro de Saúde Asaba) ☎23-9222				

CURSO

【講座】

Aula para Preparar os Tradicionais Pratos de Ano Novo do Japão, o “*Osechi Ryōri*”あさばにしこうみんかん りょうりこうざ
浅羽西公民館 「おせち料理講座」Antes um pouco sobre o *Osechi Ryōri* :

Osechi, é um prato preparado e consumido pelos japoneses tradicionalmente no ano novo. Segundo o registro histórico, a tradição começou no período *Heian*, sendo uma espécie de ceia tradicional da época, sortida com saborosos pratos coloridos acondicionados em caixas especiais laqueadas chamadas de *jūbako*, que se assemelham as caixas de *bentō*, só que mais sofisticadas. Os tipos de pratos que compõem o *osechi* variam de região para região, sendo que cada prato que compõem o *osechi* possuem um significado especial na comemoração do ano novo, como saúde, felicidade, prosperidade, sorte, boa colheita, vida longa entre outros significados. Apesar de ser tradicionalmente preparado em casa, atualmente também é vendido pronto em lojas especializadas, supermercados, lojas de conveniência, etc.

Bom, talvez depois de ler um pouco sobre a tradição do *Osechi Ryōri*, se anime em participar deste curso. Participe e prepare para a sua família a tradicional ceia de ano novo a moda japonesa !

Dia	Curso de Sábado → 30 de novembro, 14 de dezembro (Total de 2 aulas) Curso de Domingo → 8 e 22 de dezembro (Total de 2 aulas)
Hora	O horário de ambos os cursos será das 9:00 hs ao meio-dia
Local	Asaba Nishi Kouminkan , no Chōri Jisshū Shitsu (Centro Comunitário Asaba Nishi)
Instrutora	Sra. <i>Migita Keiko</i>
Alvo	Pessoas que residem ou trabalhem no município
Vagas	10 pessoas por cada curso (por ordem de chegada)
Taxa	¥ 2,500 (taxa referente o total de 2 aulas, sendo no sábado ou domingo, incluindo-se os ingredientes)
Inscrição	Por TEL ou diretamente no Asaba Nishi Kouminkan , fornecendo o endereço, nome e TEL
Início da Inscrição	A partir das 9:00 horas da manhã do dia 15 de novembro (sex)
Informação & Inscrição	Asaba Nishi Kouminkan ☎23-2364 (Fechado nas segundas-feiras)